

ПЫРЕСЬКИНА Е. М., АСТАЙКИНА И. Н.

РЕФЕРАТ И АННОТАЦИЯ

КАК РАЗНОВИДНОСТИ ИНФОРМАЦИОННОГО ЖАНРА

Аннотация. В статье рассматривается специфика реферата и аннотации, этапы становления и развития данных информационных жанров, их виды, формы и принципы. Выясняется сущность библиографической записи, анализируется аннотация в совокупности ее проблематики.

Ключевые слова: аннотация, информация, первичный документ, принцип, реферат, функция, художественно-публицистический текст, этап.

PYRESKINA E. M., ASTAIKINA I. N.

ABSTRACT AND SUMMARY AS VARIETIES OF INFORMATION GENRE

Abstract. The article deals with the features of abstract and summary. The author considers the stages of their formation and development as well as their types, forms and fundamentals. The implications of bibliographic record are studied. The main issues of abstract are analyzed.

Keywords: abstract, information, primary document, fundamentals, abstract, function, literary and journalistic texts, stage.

Для уяснения специфики реферата и аннотации, понимания их роли в системе информации, необходимо акцентировать внимание на основные этапы в истории их возникновения и формирования.

На сегодняшний день в работах исследователей проанализированы многие вопросы (с истоков до современности), касающиеся указанной темы. Так, например, принято считать, что «аннотация появилась в России в XVIII в. Ее возникновение связывают с именем епископа Дамаскина (Семенова-Руднева), который в «Библиотеке Российской» – первом хронологическом указателе отечественных печатных изданий – дополнил некоторые библиографические описания подробными аннотациями» [3, с. 21]. Однако, уже «...в XVI и XVII вв. многие книги, в том числе и рукописные, снабжались предисловиями и послесловиями, где давалась весьма подробная характеристика издания: сообщалось о содержании основного текста, причинах выхода книги в свет; объяснялось, для кого она предназначена (читательский адрес), и подробно рассказывалось о сочинителе. Это были те сведения, которые позже вошли в аннотацию и стали ведущими компонентами ее содержания.

Аналогия была характерна и развернутым заглавиям, распространенным в XVI–XVIII вв. и встречающиеся до середины XIX в. Они обычно включали тот же набор элементов

характеристики издания, только в еще более лаконичной форме. Окончательное выделение аннотации в самостоятельный жанр происходит только в первой половине XVIII в. ...» [3, с. 22].

В XIX в. представление об аннотации было иным, так как «включались в его содержание сведения о тиражах, языке оригинала, порядковый номер издания и так далее. Ставилась цель – познакомить читателя с содержанием и характером книги» [4, с. 203].

На рубеже XIX–XX вв. начинается окончательное размежевание содержательных характеристик книги с ее формальными признаками. В середине 20-х гг. XX в. аннотациями назывались «приводимые после описания внешних признаков книги дополнения, касающиеся, главным образом, внутреннего содержания: перечень входящих в книгу статей, сведения об авторе, описания иллюстраций, иногда краткая рецензия или ссылки на рецензии в разных изданиях и т.д.» [1, с. 389].

К концу 30-х гг. XX в. предлагалось включить в текст аннотации оценку издания (формулирование основных идей книги), однако не всегда было ясно, как это следует делать.

В XXI в. под аннотацией подразумевается вторичный документ, содержащий краткую обобщенную характеристику первичного документа с точки зрения его назначения, содержания, вида, формы и других особенностей.

Ей свойственны две функции: *сигнальная* – представляет информацию о документе и дает возможность установить его основное содержание, то есть следует ли обращаться к полному тексту документа; *поисковая* – используется в информационно-поисковых системах для поиска информации.

Ей присущи виды: *справочная* – уточняет заглавие и сообщает в справочных целях сведения об авторе, содержании, жанре и других особенностях материала; *рекомендательная* – призвана пропагандировать, заинтересовывать, привлекать внимание, убеждать в необходимости прочтения материала. Она должна быть написана живым и доступным языком. По объему значительно превосходит справочную аннотацию; *пояснительная* – состоит из нескольких слов или одного – двух предложений, раскрывает недостаточно информативное заглавие документа; *описательная* – обобщенно характеризует содержание первичного документа и приводится перечень основных тем, дается ответ на вопрос «О чем сообщается в материале»; *реферативная* – не только указывает перечень основных тем, но и раскрывает их содержание. Отвечает на два вопроса «О чем сообщается в первичном документе?» и «Что именно по данному поводу сообщается?». Этот вид аннотации приближается к реферату (см. табл. 1).

Долгое время оставалось не выясненным и отличие аннотации от реферата. Вначале их отделяли только по формальному признаку – объему, а не по различию информационных функций, ими выполняемых.

Жанр реферата окончательно формируется в 60-е годы XX в., когда началось создание сети органов научно-технической информации и появились отраслевые информационные издания, в том числе реферативные и библиографические.

Отличительная черта реферата в том, что он является «изложением содержания документа или дает свернутую информацию о нем, исключая характеристику» [3, с. 22].

В XXI в. определения двух понятий несколько отличаются от вышеприведенных: «аннотация – это краткая характеристика произведения печати (статьи, книги) с точки зрения его содержания, оформления, направленности и так далее; реферат – это вторичный текст малого объема, адекватный по смыслу первоисточнику» [5, с. 79].

В современный период диапазон использования рефератов очень широк. Они применяются как в индивидуальном, так и коллективном информационном обеспечении, проводимым в интересах научных исследовательских работ учебного процесса; являются средством международного обмена информацией и выполняют научно-коммуникативные функции в интернациональном масштабе (переводческая деятельность).

Таблица 1

Сравнительная характеристика реферата и аннотации

Вид	Характеристика
Реферат	Отвечает на вопрос (о чем сообщается в первичном документе?)
Аннотация	Информативность – способность кратко передать смысл первичного документа (индикативность или указательность)

Реферат, как наиболее экономное средство ознакомления с первоисточником, должен отразить существенные моменты интересующего материала и особо выделить главную мысль автора. Кроме того, в его задачу входит оценка сведений, содержащихся в тексте и сопоставлении с данными других источников, если такие имеются. Они производятся при помощи сноски. В отличие от аннотации реферат не только дает ответ на вопрос, о чем говорится в первичном печатном документе, но и что говорится, то есть какая основная информация содержится в реферируемом первоисточнике. Реферат дает описание первичного документа, оповещает о выходе в свет и о наличии соответствующих первичных документов, также он является источником для получения справочных данных и самостоятельным средством научной информации. Реферат может быть выполнен в письменном виде и в форме устного доклада.

Текст реферата должен составляться по определенному плану: тема, предмет (объект), характер, особенности и цель работы; метод или методология проведения работы (если этот метод или методы принципиально новые и оригинальные, необходимо дать их описание, а широко известные методы только называются); конкретные результаты, полученные в реферируемой работе (теоретические или экспериментальные); выводы, рекомендации, оценка, предложения, описанные в первоисточнике.

Объектами реферирования являются: *научные статьи* (теоретические, экспериментальные, методические, описательные, обзорные и так далее); *книги* (монографии, сборники трудов, сборники докладов и так далее); *патентные документы* (описания изобретений к заявкам, патентам, авторским свидетельствам); *рецензии на книги*; *депонированные рукописи*.

Объектами реферирования не являются: стандарты; технические условия; инструкции; прейскуранты; каталоги оборудования; справочные издания (энциклопедии, словари, справочники); информационные и библиографические издания; классификационные схемы.

Основными этапами реферирования следует считать: определение способа охвата первоисточника, который в данном конкретном случае наиболее целесообразен для реферирования (фрагментное, аспектное); *беглое ознакомительное чтение*, когда референт решает вопрос о научно-практической значимости и информационной новизне первоисточника, а анализ его вида позволяет осуществить выбор аспектной темы изложения реферата; *конструирование текста реферата*, которое осуществляется с использованием приемов перефразирования, обобщения, абстрагирования и так далее; *критический анализ полученного текста с точки зрения потребителя реферата*; *оформление и редактирование*, которые являются заключительным этапом подготовки реферата.

В реферат не включаются: общие выводы, не вытекающие из полученных результатов; информация, не понятная без обращения к первоисточнику; общеизвестные сведения; второстепенные детали, избыточное рассуждение; детальное описание экспериментов и методик [2].

Приемы составления реферата позволяют обеспечить соблюдение основных методических принципов реферирования: адекватности; информативности; краткости; достоверности.

При составлении аннотации следует обращать внимание на следующие элементы: основная тема, проблема, цель и результат работы, сведения об авторе, о достоинствах аннотируемого материала.

Язык аннотации должен быть прост и доходчив. Следует избегать лишних вводных фраз: «автор рассказывает», «автор повествует», «текст содержит», «в данном

материале рассматриваются», «*в работе представлены*». Использовать короткие фразы, исключать лишние детали; применять стандартизированную терминологию.

Не следует: включать сведения, имеющиеся в библиографическом описании, в частности повторять заглавие материала; употреблять сложные синтаксические построения; использовать оценочные характеристики; включать используемые в статье малоупотребительные сокращения без их расшифровки; употреблять разновременные глаголы.

Сокращения и условные обозначения применяются в аннотации в исключительных случаях и требуют расшифровки при первом употреблении. Малоизвестные или устаревшие термины также необходимо пояснять.

Имена собственные и географические названия приводятся в том виде, в котором они даны в тексте. Если инициалы персоналии расписаны в исследуемом материале, то они раскрываются и в аннотации.

Аннотации, ориентированные на широкий круг читателей, имеют свои специфические особенности, так как в них учитывается эстетическая оригинальность, познавательная и художественная значимость материала: информативность; увлекательность; эмоциональная яркость; объективность.

Аннотацию на художественно-публицистический текст не стоит стандартизировать, а следует находить творческий подход к представлению публикации. Ее язык должен быть точным и конкретным и отвечать главной цели – привлечь внимание к материалу. Для этого следует придерживаться основных принципов: *простота* – ответ на вопрос: о чем текст? *нехватка знаний* – дается вводная часть, заставляющая читателя проникнуться идеей материала, а потом ставится вопрос; *конкретика* – описание конкретных действий и проблем, вызывающие определенные эмоции; *убедительность и правдоподобие* – включение в текст аннотации ярких, запоминающихся деталей; *эмоциональность* – рассказ о чем-то конкретном (герой, событие и так далее); *наличие истории* – если она проста, и написана так, что в неё хочется верить, получится блестящая аннотация.

Основная тема, проблема, место и время действия описываемых событий отражаются в подобном документе на основе краткого знакомства с материалом. Целесообразно указать в ней общую сюжетную линию, интригу, завязку сюжета, например: *В очередном газетном материале Е. Спиридоновой затрагиваются вопросы языка, толерантные отношения между финно-угорскими народами, приводится “диалог культур”*.

Типичными ошибками при составлении аннотаций считаются: использование шаблонных словосочетаний и отдельных слов «*автор рассматривает*», «*в материале сообщается...*»; повторение темы заглавия печатного произведения; употребление сложных

синтаксических конструкций, придаточных предложений, причастных и деепричастных оборотов; частое повторение родительного падежа; бесконтрольное употребление местоимений «*этот*», «*тот*», так как они мешают правильно понять смысл [2].

Таким образом, говоря об аннотации и реферате как о двух самостоятельных жанрах, следует сделать вывод и указать принципиальную разницу между ними, а именно указать, что: «...аннотация лишь перечисляет те вопросы, которые освещены в документе, не раскрывая содержания; реферат же не только их перечисляет, но и информирует пользователя о главном содержании каждого из них. Чтение аннотации не может заменить чтение первоисточника, она лишь помогает осуществить первичный отбор литературы по интересующей пользователя теме, а реферат, напротив, во многих случаях может вполне заменить первоисточник, так как сообщает все существенное содержание материала, все основные выводы и доказательства автора и референта» [2, с. 57].

Резюмируя вышесказанное, приходим к выводу: если *аннотация* – это предельно сжатая характеристика материала, заключающаяся в информации о затронутых в источнике вопросах, то *реферат* – это сжатое изложение источника с раскрытием его основного содержания. Из этого следует, что содержание реферата шире содержания аннотации.

ЛИТЕРАТУРА

1. Большая советская энциклопедия / под ред. А. М. Прохорова. – М.: Сов. энциклопедия, 1970. – Т. 2. – 631 с.
2. Захарчук Т. В., Кузнецова И. П. Аналитико-синтетическая переработка информации. – СПб.: Профессия, 2011. – 104 с.
3. Истрина М. В. Аннотирование произведений печати: методическое пособие. – М.: Книга, 1981. – 48 с.
4. Рубакин Н. А. Психология читателя и книги: краткое введение. – М.: Книга, 1977. – 263 с.
5. Русский язык и культура речи: учеб. пособие для студентов гуманитарных специальностей / под ред. Н. Б. Ипполитовой. – Саранск: Тип. «Красн. Окт.», 2006. – 164 с.